

Diocèse de Bisdom	Archidiocèse de Malines-Bruxelles Aartsbisdom Mechelen-Brussel
Province de Provincie	Région de Bruxelles Capitale Brussels Hoofdstedelijk Gewest
COMMUNE de GEMEENTE	Molenbeek-St-Jean
Paroisse de Parochie	FABRIQUE D'EGLISE SAINT REMI KERKFABRIEK SINT REMIGIUS

BUDGET DE LA FABRIQUE D'EGLISE BEGROTING VAN DE KERKFABRIEK

**pour l'année
over het jaar 2022**

**OBSERVATIONS ET EXPLICATIONS DU CONSEIL DE FABRIQUE
AANMERKINGEN EN TOELICHTINGEN VAN DE KERKRAAD**

**MOTIFS DES CHANGEMENTS PROPOSES
MOTIVERING VAN DE VOORGESTELDE WIJZIGINGEN**

**Justification des dépenses aux articles 1 à 15 dont le montant est supérieur à l'exercice pénultième
Rechtvaardiging van de uitgaven in de artikelen 1 tot en met 15 waarvan het bedrag hoger is dan het
voorlaatste boekjaar**

**Justification des travaux d'entretien
Rechtvaardiging van de onderhoudswerkzaamheden**

Nous demandons 62000 euros pour effectuer les travaux de stabilité , l'entrée de l'église est condamnée suite à des chutes des pierres provoquées quelques fissures , dont nous comptons effectuer des travaux pour pallier à ce problème.

**Justification des dépenses aux articles 16 à 26 - base horaire (en 40ème)
Rechtvaardiging van de uitgaven in de artikelen 16 tot en met 26 - uurbasis (in 40ste)**
le compte D27 est augmenté suites à des entretiens nécessaires dont l'églises nécessite .

**Justification des travaux extraordinaires
Rechtvaardiging van de buitengewone werkzaamheden**

- Mise à normes de l'électricité des locaux, refection toiture, vitraux cassés

Recettes de la Fabrique
Ontvangsten van de Kerkfabriek

NATURE DES RECETTES OMSCHRIJVING VAN DE ONTVANGSTEN		SOMMES portées au compte de BEDRAGEN in rekening	CRÉDITS alloués au budget KREDIETEN toegekend op de begroting	ALLOCATIONS MODIFIÉES BEDRAGEN GEWIJZIGD par - door	
				le chef diocésain het Hoofd van het Bisdom	Région Bruxelles Capitale Brussels Hoofdstedelijk Gewest
		2020	2022		
CHAPITRE 1er - HOOFDSTUK I					
RECETTES ORDINAIRES - GEWONE ONTVANGSTEN					
R01	Loyers de maisons <i>Huishuren</i>	1 894.94	0.00	0.00	0.00
R02	Fermages de biens en argent <i>Pachten in geld</i>	0.00	0.00	0.00	0.00
R03	Fermages de biens en nature évalués en argent <i>Pachten in natura, in geld geschat</i>	0.00	0.00	0.00	0.00
R04	Rentes foncières, en argent <i>Grondrenten in geld</i>	0.00	0.00	0.00	0.00
R05	Rentes foncières en nature, évaluées en argent <i>Grondrenten in natura, in geld geschat</i>	0.00	0.00	0.00	0.00
R06	Revenus de fondations, rentes <i>Inkomsten der stichtingen, renten</i>	0.00	0.00	0.00	0.00
R07	Revenus des fondations, fermages <i>Inkomsten der stichtingen, pachten</i>	0.00	0.00	0.00	0.00
R08	Intérêts de fonds placés sur hypothèque. <i>Renten van hypotheken</i>	0.00	0.00	0.00	0.00
R09	Intérêts de fonds placés en rentes sur l'Etat <i>Renten van gelden in Staatsfondsen geplaatst</i>	0.00	0.00	0.00	0.00
R10	Intérêts de fonds placés à la Caisse d'épargne <i>Renten van gelden op de Spaarkas geplaatst</i>	0.00	0.00	0.00	0.00
R11	Intérêts de fonds placés en autres valeurs <i>Renten van gelden in andere waarden</i>	0.00	0.00	0.00	0.00
R12	Coupes de bois <i>Verkoop van slaghout</i>	0.00	0.00	0.00	0.00
R13	Produits du cimetière, ventes d'herbes etc. <i>Opbrengst van het kerkhof, verkoop van gras, enz.</i>	0.00	0.00	0.00	0.00
R14	Produits des chaises, bancs, tribunes <i>Opbrengst van de stoelen, banken, gestoelten</i>	0.00	0.00	0.00	0.00
R15	Produits des troncs, quêtes et oblations <i>Opbrengst van offerblokken, geldinzamelingen en oblaties</i>	623.06	1 000.00	0.00	0.00
R16	Droits dans les inhumations, services funèbres et mariages <i>Rechten op de begrafenis, lijkdiensten en huwelijken</i>	0.00	0.00	0.00	0.00
R17	Supplément de la commune pour frais ordinaires du culte <i>Toelage van de gemeente voor gewone kosten van de eredienst</i>	108 603.00	71 744.38	0.00	0.00
R18	Autres recettes ordinaires <i>Andere gewone ontvangsten</i>	4 286.37	4 000.00	0.00	0.00
TOTAL DES RECETTES EXTRAORDINAIRES		115 407.37	76 744.38	0.00	0.00
TOTAAL VAN DE BUITENGEWONE ONTVANGSTEN					
CHAPITRE II - HOOFDSTUK II					
RECETTES EXTRAORDINAIRES					
BUITENGEWONE ONTVANGSTEN					
R19	Reliquat du compte de l'année <i>Batig saldo van de rekening over het jaar</i>	20 914.52	0.00	0.00	0.00
R20	Excédent présumé de l'exercice courant <i>Vermoedelijke overschot van het lopende dienstjaar</i>	0.00	66 796.02	0.00	0.00
R21	Emprunts <i>Leningen</i>	0.00	0.00	0.00	0.00
R22	Vente de biens, coupes extraordinaires, meubles, immeubles etc... <i>Verkoop van roerende en onroerende goederen, buitengewone houthak enz.</i>	0.00	0.00	0.00	0.00
R23	Remboursement de capitaux <i>Aflossen van kapitalen</i>	0.00	0.00	0.00	0.00
R24	Donations, legs <i>Giften en legaten</i>	0.00	0.00	0.00	0.00
R25	Subsides extraordinaires de la commune <i>Buitengewone toelagen van de gemeente</i>	0.00	0.00	0.00	0.00
R26	Subsides extraordinaires de la Région Bruxelles Capitale et des Provinces <i>Speciale subsidies van Brussels Hoofdstedelijk Gewest en Provincies</i>	0.00	0.00	0.00	0.00
R27	Subsides extraordinaires de l'Etat <i>Buitengewone toelagen van de Staat</i>	0.00	0.00	0.00	0.00
R28	Autres <i>Andere</i>	340.06	0.00	0.00	0.00
TOTAL DES RECETTES EXTRAORDINAIRES		21 254.58	66 796.02	0.00	0.00
TOTAAL VAN DE BUITENGEWONE ONTVANGSTEN					

Récapitulatif Overzicht	Recettes ordinaires <i>Gewone ontvangsten</i>	115 407.37	76 744.38	0.00	0.00
	Recettes extraordinaires <i>Buitengewone ontvangsten</i>	21 254.58	66 796.02	0.00	0.00
TOTAL GENERAL DES RECETTES ALGEMEEN TOTAAL DER ONTVANGSTEN		136 661.95	143 540.40	0.00	0.00

Dépenses de la Fabrique
Uitgaven van de Kerkfabriek

NATURE DES DEPENSES OMSCHRIJVING VAN DE UITGAVEN		SOMMES portées au compte de BEDRAGEN in rekening gebracht van 2020	CRÉDITS alloués au budget KREDIETEN toegekend op de begroting 2022	ALLOCATIONS MODIFIÉES BEDRAGEN GEWIJZIGD par - door	
				le chef diocésain het Hoofd van het Bisdom	Région Bruxelles Capitale Brussels Hoofdstedelijk Gewest
CHAPITRE Ier - HOOFDSTUK I DEPENSES RELATIVES A LA CELEBRATION DU CULTE, ARRETEES PAR L'EVEQUE DOOR DE BISSCHOP VASTGESTELDE UITGAVEN TEN BEHOEVE VAN DE EREDIENST					
Objets de consommation - Verbruiksartikelen					
D01	Pain d'autel <i>Offerbrood</i>	0.00	500.00	0.00	0.00
D02	Vin <i>Wijn</i>	0.00	150.00	0.00	0.00
D03	Cire, encens et chandelles <i>Was, wierook en kaarsen</i>	0.00	900.00	0.00	0.00
D04	Huile pour lampe ardente <i>Olie voor Godslamp</i>	0.00	0.00	0.00	0.00
D05	Eclairage - électricité de l'église <i>Verlichting - Elektriciteit voor de kerk</i>	2 527.35	2 400.00	0.00	0.00
D06	Autres <i>Andere</i>	7 552.21	14 970.00	0.00	0.00
Entretien du mobilier - Onderhoudskosten					
D07	Entretien ornements et vases sacrés <i>Onderhoud van kerkgewaden en gewijde vaten</i>	0.00	0.00	0.00	0.00
D08	Entretien meubles et ustensiles église et sacristie <i>Onderhoud van kerk- en sacristiemeubelen en - gerief</i>	36.36	0.00	0.00	0.00
D09	Blanchissage et raccommodage du linge <i>Wassen en onderhouden van het lijnwaad</i>	0.00	400.40	0.00	0.00
D10	Nettoisement de l'église <i>Schoonmaken van de kerk</i>	5 409.34	9 000.00	0.00	0.00
D11	Autres <i>Andere</i>	0.00	0.00	0.00	0.00
Autres frais nécessaires à la célébration du culte Andere noodzakelijke kosten ten behoeve van de eredienst					
D12	Achat ornements et vases sacrés ordinaires <i>Aankoop van gewone kerkgewaden en gewijde vaten</i>	0.00	1 000.00	0.00	0.00
D13	Achat de meubles & ustensiles sacrés ordinaires <i>Aankoop van gewone kerk- en sacristiemeubelen en gerief.</i>	0.00	900.00	0.00	0.00
D14	Achat linge d'autel ordinaire <i>Aankoop van gewone altaardwalen</i>	0.00	700.00	0.00	0.00
D15	Achat de livres liturgiques ordinaires <i>Aankoop van liturgische boeken</i>	246.77	350.00	0.00	0.00
Dépenses arrêtées par l'Evêque, TOTAL Uitgaven door de Bisschop vastgesteld, TOTAAL		15 772.03	31 270.40	0.00	0.00
CHAPITRE II - HOOFDSTUK II DEPENSES SOUMISES A L'APPROBATION DE L'EVEQUE ET DE LA DEPUTATION PERMANENTE AAN DE GOEDKEURING VAN DE BISSCHOP EN VAN DE BESTENDIGE DEPUTATIE ONDERWORPEN UITGAVEN					
I. Dépenses ordinaires - Gewone uitgaven GAGES ET TRAITEMENTS - LONEN EN WEDDEN					
D16	Traitement du clerc <i>Wedden van de hulpkoster</i>	0.00	0.00	0.00	0.00
D17	Traitement du sacristain <i>Wedden van de koster</i>	11 366.26	19 000.00	0.00	0.00
D18	Traitement des chantres <i>Wedden van de zangers</i>	0.00	0.00	0.00	0.00
D19	Traitement de l'organiste <i>Wedden van de orgelist</i>	0.00	0.00	0.00	0.00
D20	Traitement du souffleur <i>van de orgeltrapper</i>	0.00	0.00	0.00	0.00

D21	Traitement des enfants de chœur <i>Wedden van de koorknapen</i>	0.00	0.00	0.00	0.00
D22	des sonneurs <i>van de klokkenluiders</i>	0.00	0.00	0.00	0.00
D23	du porte-croix <i>van de kruisdrager</i>	0.00	0.00	0.00	0.00
D24	du bedeau <i>van de kerkdienaar</i>	0.00	0.00	0.00	0.00
D25	du suisse <i>van de suisse</i>	0.00	0.00	0.00	0.00
D26	Traitement d'autres employés <i>Wedden van andere bedienden</i>	40.00	300.00	0.00	0.00
	Report	11 406.26	19 300.00	0.00	0.00
	Over te dragen				

Dépenses de la Fabrique
Uitgaven van de Kerkfabriek

NATURE DES DEPENSES OMSCHRIJVING VAN DE UITGAVEN	SOMMES portées au compte de BEDRAGEN in rekening gebracht van 2020	CREDITS alloués au budget KREDIETEN toegekend op de begroting 2022	ALLOCATIONS MODIFIEES BEDRAGEN GEWIJZIGD par - door	
			le chef diocésain het Hoofd van het Bisdom	Région Bruxelles Capitale Brussels Hoofdstedelijk Gewest
Dépenses ordinaires, chap. II, report <i>Gewone uitgaven, Hoofdst. II, overgebracht</i>	11 406.26	19 300.00	0.00	0.00
REPARATIONS LOCATIVES - KLEINE HERSTELLINGEN				
D27 Entretien et répar. église <i>Onderhoud van en herstellingen aan de kerk</i>	18 259.93	12 500.00	0.00	0.00
D28 Entretien et répar. Sacristie <i>Onderhoud van en herstellingen aan de sacristij.</i>	0.00	0.00	0.00	0.00
D29 Entretien et répar. cimetièr <i>Onderhoud van en herstellingen aan het kerkhof</i>	0.00	0.00	0.00	0.00
D30 Entretien et répar. presbytère <i>Onderhoud van en herstellingen aan de pastorij</i>	0.00	6 000.00	0.00	0.00
D31 Entretien et répar. autres propriétés bâties <i>Onderhoud van en herstellingen aan andere gebouwde eigendommen</i>	0.00	0.00	0.00	0.00
D32 Entretien et répar. orgue <i>Onderhoud van en herstellingen aan het orgel</i>	0.00	0.00	0.00	0.00
D33 Entretien et répar. cloches <i>Onderhoud van en herstellingen aan de klokken</i>	280.54	300.00	0.00	0.00
D34 Entretien et répar. l'horloge <i>Onderhoud van en herstellingen aan het uurwerk</i>	0.00	0.00	0.00	0.00
D35 Entretien et réparations autres : <i>Andere onderhoud en herstellingen</i>	0.00	0.00	0.00	0.00
DEPENSES DIVERSES - DIVERSE UITGAVEN				
D36 Supplément de traitement curé <i>Bijwedde van de pastoor</i>	0.00	0.00	0.00	0.00
D37 Suppl. traitement vicaire <i>Bijwedde van de onderpastoor</i>	0.00	0.00	0.00	0.00
D38 Indemnité au prêtre habitué ou auxiliaire <i>Vergoeding aan de gewone mislezer of hulp priester</i>	0.00	0.00	0.00	0.00
D39 Honoraires prédicateurs <i>Ereloon van de predikers</i>	75.00	0.00	0.00	0.00
D40 Visites décanales <i>Decanale bezoeken</i>	0.00	0.00	0.00	0.00
D41 Remises allouées trésorier <i>Percent toegewezen aan de schatbewaarder</i>	0.00	0.00	0.00	0.00
D42 Remises allouées à l'Evêché <i>Percent toegewezen aan het bisdom</i>	0.00	0.00	0.00	0.00
D43 Acquit des anniversaires, messes et services religieux fondés <i>Kwijting der gestichte jaargetijden, missen en kerkdiensten</i>	0.00	0.00	0.00	0.00
D44 Intérêts des capitaux dus <i>Renten en aflossingen van leningen</i>	0.00	0.00	0.00	0.00
D45 Papiers, plumes, encre, registre de la Fabrique, fournitures de bureau, consommables <i>Papier, pennen, inkt, registers van de KF, kantoorbenodigdheden, computerproducten</i>	132.99	300.00	0.00	0.00
D46 Frais de correspondance, timbres, téléphone, fax, internet etc <i>Correspondentiekosten, frankering brieven, telefoon, fax, internet enz.</i>	0.00	300.00	0.00	0.00
D47 Contributions <i>Belastingen</i>	0.00	1 200.00	0.00	0.00
D48 Assurance contre l'incendie <i>Verzekering tegen brand</i>	10 958.86	12 500.00	0.00	0.00
D49 Fonds de réserve <i>Reservefondsen</i>	0.00	0.00	0.00	0.00
D50 Autres dépenses ordinaires <i>Andere gewone uitgaven</i>	11 426.12	22 870.00	0.00	0.00
Dépenses ordinaires, chap. II, TOTAL <i>Gewone uitgaven, Hoofdst. II, TOTAAL</i>	52 539.70	75 270.00	0.00	0.00

Dépenses de la Fabrique

Uitgaven van de Kerkfabriek

NATURE DES DEPENSES OMSCHRIJVING VAN DE UITGAVEN	SOMMES portées au compte de BEDRAGEN in rekening gebracht van 2020	CREDITS alloués au budget KREDIETEN toegekend op de begroting 2022	ALLOCATIONS MODIFIEES BEDRAGEN GEWIJZIGD par - door		
			le chef diocésain het Hoofd van het Bisdom	Région Bruxelles Capitale Brussels Hoofdstedelijk Gewest	
II. Dépenses extraordinaires - Buitengewone uitgaven					
D51 Deficit du compte de l'année pénultième (2020) <i>Tekort van de rekening over het jaar</i>	0.00	0.00	0.00	0.00	
D52 Déficit présumé de l'exercice courant (2022) <i>Vermoedelijk tekort van het lopende dienstjaar</i>	0.00	0.00	0.00	0.00	
D53 Placement de capitaux <i>Belegde kapitalen</i>	0.00	0.00	0.00	0.00	
D54 Achat d'ornements, vases, linges, livres, meubles et ustensiles non repris en et <i>Aankoop van kerkgewaden, gewijde vaten, lijnwaad, boeken, meubelen en gerie</i>	199.00	2 000.00	0.00	0.00	
D55 Decoration et embellissement de l'église <i>Schildering en verfraaiing der kerk</i>	0.00	0.00	0.00	0.00	
D56 Grosses réparations, construction de l'Eglise <i>Grote herstellingen aan of verbouwingen van de kerk</i>	0.00	18 000.00	0.00	0.00	
D57 Grosses réparations, construction du cimetière <i>Grote herstellingen aan of verbouwingen van het kerkhof</i>	0.00	0.00	0.00	0.00	
D58 Grosses réparations, construction du presbytère <i>Grote herstellingen aan of verbouwingen van de pastorie</i>	0.00	17 000.00	0.00	0.00	
D59 Grosses réparations, constructions d'autres propriétés baties <i>Grote herstellingen aan of verbouwingen van andere gebouwde eigendommen</i>	0.00	0.00	0.00	0.00	
D60 Frais de procedure <i>Proceskosten</i>	0.00	0.00	0.00	0.00	
D61 Autres dépenses extraordinaires <i>Andere buitengewone uitgaven</i>	1 355.20	0.00	0.00	0.00	
Dépenses extraordinaires, Chapitre II, TOTAL		1 554.20	37 000.00	0.00	0.00
Buitengewone uitgaven, Hoofdstuk II, TOTAAL					
III. Récapitulatif - Overzicht DEPENSES - UITGAVEN					
Arrêtées par l'Evêque <i>Door de Bisschop vastgesteld</i>	15 772.03	31 270.40	0.00	0.00	
Soumises à l'approbation de l'Evêque et de la Députation permanente <i>Onderworpen aan de goedkeuring van de Bisschop en van de Bestendige deputatie</i>					
ordinaires <i>gewone</i>	52 539.70	75 270.00	0.00	0.00	
extraordinaires <i>buitengewone</i>	1 554.20	37 000.00	0.00	0.00	
TOTAL GENERAL DES DEPENSES TOTAAL BEDRAG DER UITGAVEN		69 865.93	143 540.40	0.00	0.00
Balance <i>Balans</i>					
Recettes <i>Ontvangsten</i>	136 661.95	143 540.40	0.00	0.00	
Dépenses <i>Uitgaven</i>	69 865.93	143 540.40	0.00	0.00	
EXCEDENT BATIG SALDO		66 796.02	0.00	0.00	0.00

Le présent compte, dressé et déclaré sincère par le trésorier soussigné, est arrêté par le conseil de fabrique, sous les réserves et observations consignées en tête.

De huidige rekening opgemaakt en echt verklaard door de ondergetekende, schatbewaarder, is afgesloten door de fabriekraads, onder het voorbehoud en de opmerkingen hierboven vermeld

Ainsi fait en séance du conseil de fabrique à Molenbeek-St-Jean
Aldus opgemaakt en goedgekeurd op vergadering van de fabriekraads te

le
de *Bruxelles, le 16/08/2021*

Le membre-trésorier,
Het lid-schatbewaarder,

Les membres
De leden,

Le président
De voorzitter

a émis l'avis
heeft het advies uitgebracht

Par ordonnance : bij bevel :
Le secrétaire communal,
De gemeentesecretaris,

Le bourgmestre,
De burgemeester,

Avis du Commissaire d'arrondissement :
Advies van de arrondissementscommissaris :

Le CHEF DIOCESAIN arrête et approuve, en ce qui le concerne, les allocations en recettes et dépenses du présent budget pour l'année, sous réserve des modifications y apportées dans l'avant-dernière colonne sous les numéros :
Het HOOFD VAN HET BISDOM, wat hem betreft, stelt vast en keurt goed de gewilligde bedragen in ontvangsten en uitgaven van de huidige begroting voor het jaar, onder voorbehoud van de aangebrachte wijzigingen in de voorlaatste kolom, onder nummers :

le
de

Le Gouvernement de la région de Bruxelles Capitale, approuve, en ce qui le concerne, les allocations en recettes et dépenses du budget pour l'année, sous réserve des modifications y apportées dans la dernière colonne sous les numéros :
Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wat haar betreft, stelt vast en keurt goed de toegekende bedragen in ontvangsten en in uitgaven van de tegenwoordige begroting voor het jaar, onder voorbehoud van de aangebrachte wijzigingen in de laatste kolom onder de nummers :

Rapporteur, M. le député
Verslaggever, de heer Gedeputeerde

Fait en séance à
gedaan in zitting

le
de

où étaient présents MM.
alwaar aanwezig waren de heren

Le greffier,
De griffier

Le président
De voorzitter,